

Zec

Chapter 9

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

כִּי	מִנְחָתוֹ	וְדַמְשֶׁקַּי	חֲדָרָךְ	בְּאֶרֶץ	יְהוָה	דְּבַר-	מִשָּׁא	1
pois	descanso-seu	e-Dammeseq	Hadrak	em-terra-de	YHWH	palavra-de	Peso-de	
	H4496	H1834	H2317	H0776	H3068	H1697		
		יִשְׂרָאֵל:	שְׁבֵטֵי	וְכֹל	אָדָם	עֵין	לְיְהוָה	
		Yisrael	tribos-de	e-de-todas	homem	olho-de	de-YHWH	
		H3478	H7626	H3605	H0120		H3068	

Carga da palavra do Senhor contra a terra de Hadrach, e Damasco será o seu repouso; porque o Senhor tem o olho sobre o homem, como sobre todas as tribus de Israel.

וְגַם-	חַמַּת	תִּנְקַל-	בָּהּ	צֹר	וְצִידוֹן	כִּי	חֲכִמָּה	מְאֹד:	2
E-também	Hamat	fará-fronteira	nela	Tsor	e-Tsidon	pois	sábua	muito	
	H2574	H1379		H6865	H6721		H2449	H3966	

E tambem Hamath n'ella terá termo: Tyro e Sidon, ainda que seja mui sabia.

וְתִבֵּן	צֹר	מְצוֹר	לָהּ	וְתִצְבֹּר-	כֶּסֶף	כַּעֲפֹר	וְחָרוֹץ	כְּטִיט	3
E-construiu	Tsor	fortaleza	para-si	e-amontoou	prata	como-pó	e-ouro	como-lama-de	
	H6865	H4692		H6651	H3701	H6083		H2916	

חוֹצוֹת:
ruas
[H2351](#)

E Tyro edificou para si fortalezas, e amontoou prata como o pó, e oiro fino como a lama das ruas.

הִנֵּה	אֲדֹנָי	יִוְרְשָׁנָהּ	וְהִכָּהּ	בַּיָּם	חֵילָהּ	וְהִיא	בְּאֵשׁ	4
Eis	o-Senhor	desapossa-la-á	e-ferirá	no-mar	riqueza-dela	e-ela	no-fogo	
	H0136	H3423	H5221	H3220	H2428	H1931	H0784	

תֹּאכַל:
será-consumida
[H0398](#)

Eis que o Senhor a arrancará da posse, e ferirá no mar a sua força, e ella será consumida pelo fogo.

תֵּרָא	אֲשַׁקְלוֹן	וְתִירָא	וְעֵזָה	וְתַחִיל	מְאֹד	וְעַקְרוֹן	כִּי-	הִבִּישׁ	5
Verá	Ashqelon	e-temerá	e-Azzah	e-estremecerá	muito	e-Eqron	pois	secou	
	H0831	H3372	H5804		H3966	H6138		H0954	

מִבְּטָהּ	וְאָבַד	מֶלֶךְ	מֵעֵזָה	וְאֲשַׁקְלוֹן	לֹא	תֵּשֵׁב:			
esperança-sua	e-perecerá	rei	de-Azzah	e-Ashqelon	não	será-habitada			
	H0006	H4428	H5804	H0831	H3808	H3427			

Ascalon o verá e temerá, tambem Gaza, e terá grande dôr; como tambem Ekron; porque a sua esperança será envergonhada; e o rei de Gaza perecerá, e Ascalon não será habitada

וְיֹשֵׁב	מִמֹּזַר	בְּאֲשְׁדוֹד	וְהִכַּרְתִּי	גָּאוֹן	פְּלִשְׁתִּים:				6
E-habitará	bastardo	em-Ashdod	e-cortarei	orgulho-de	filisteus				
	H4464	H0795	H3772	H1347	H6430				

E um bastardo habitará em Asdod, e exterminarei a soberba dos philisteus.

7 וְהִסְרֹתִי דָמָיו מִפִּי וְשִׁקְצִי מִבֵּין שָׁנָיו וְנִשְׂאָר
 e-removerei sangues-seus de-boca-sua e-abominações-suas de-entre dentes-seus e-restará
[H5493](#) [H1818](#) [H6310](#) [H8251](#) [H0996](#) [H8127](#) [H7604](#)

גַּם־הוּא לְאֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כְּאֶלֶף בֵּיהוּדָה וְעֶקְרוֹן כִּיבוּסִי:
 também ele para-Deus-nosso e-será como-chefe em-Yehudah e-Eqron como-o-jebuseu
[H1931](#) [H0430](#) [H1961](#) [H3063](#) [H6138](#) [H2983](#)

E da sua bocca tirarei o seu sangue, e d'entre os seus dentes as suas abominações; e elle tambem ficará de resto para o nosso Deus; e será como principe em Judah, e Ekron como o jebuseo.

8 וְחָנִיתִי לְבַיְתִי מִצָּבָהּ מֵעֵבֶר וְיִשָּׁב וְלֹא־
 E-acamparei junto-à-casa-minha como-guarnição de-quem-passa e-de-quem-volta e-não
[H2583](#) [H4675](#) [H7725](#) [H3808](#)

יַעֲבֹר עֲלֵיהֶם עוֹד נֹגֵשׁ כִּי עַתָּה רָאִיתִי בְּעֵינָי: ס
 passará sobre-eles mais opressor pois agora vi com-olhos-meus
[H5750](#) [H5065](#) [H6258](#) [H7200](#)

E me acamparei ao redor da minha casa, por causa do exercito, por causa do que passa, e por causa do que volta, para que não passe mais sobre elles o exactor; porque agora já o vi com os meus olhos.

9 גִּילִי מְאֹד בַּת־צִיּוֹן הָרִיעָה בֵּת יְרוּשָׁלַיִם הִנֵּה מֶלֶכְךָ יָבוֹא לְךָ
 Exulta muito filha-de grita filha-de Yerushalaim Eis rei-teu a-ti
[H1523](#) [H3966](#) [H1323](#) [H6726](#) [H7321](#) [H1323](#) [H3389](#) [H2009](#) [H4428](#) [H0935](#)

צָדִיק וְנוֹשָׁע הוּא עֲנִי וְרֹכֵב עַל־חֲמוֹר וְעַל־עִיר בֶּן־
 justo e-salvo ele humilde e-cavalgando sobre jumento e-sobre jumentinho filho-de
[H6662](#) [H3467](#) [H1931](#) [H6041](#) [H7392](#) [H2543](#) [H5895](#)

אַתְנֹת: jumentas
[H0860](#)

Alegra-te muito, ó filha de Sião; exulta, ó filha de Jerusalem: eis que o teu rei virá a ti, justo e Salvador, pobre, e montado sobre um jumento, sobre um asninho, filho de jumenta.

10 וְהִכַּרְתִּי־רֶכֶב מֵאֶפְרַיִם וְסוֹס מִירוּשָׁלַיִם וְנִכְרְתָהּ קֶשֶׁת מִלְחָמָה
 E-cortarei carro de-Efrayim e-cavalo de-Yerushalaim e-será-cortado arco-de guerra
[H3772](#) [H7393](#) [H0669](#) [H3389](#) [H3772](#) [H7198](#) [H4421](#)

וְדַבֵּר שָׁלוֹם לְנֹחִים וּמִשְׁלוֹ מִיַּם עַד־יָם וּמִנְהָר עַד־אֶפְסַי
 e-falará paz às-nações e-domínio-seu de-mar até-mar e-de-rio até
[H1696](#) [H7965](#) [H3220](#) [H5704](#) [H3220](#) [H5104](#) [H5704](#)

אֶרֶץ: terra
[H0776](#)

E destruirei os carros de Ephraim e os cavallos de Jerusalem: tambem o arco de guerra será destruido, e elle fallará paz ás nações; e o seu dominio se estenderá de um mar até outro mar, e desde o rio até ás extremidades da terra

11 גַּם־אַתָּה בְּדָם־בְּרִיתְךָ שְׁלַחְתִּי אֲסִירֶיךָ מִבּוֹר אֵין
 Também tu por-sangue-de aliança-tua enviei prisioneiros-teus de-cisterna não-há
[H1571](#) [H1818](#) [H1285](#) [H7971](#) [H0615](#) [H0369](#)

מִיָּם בּוֹ: água nela
[H4325](#)

Quanto a ti tambem ó Sião, pelo sangue do teu concerto, soltei os teus presos da cova em que não havia agua.

מְשֻׁבָּה	מְנַיֵד	הַיּוֹם	גַּם-	הַתְּקוּוּהָ	אֲסִירֵי	לְבִצְרוֹן	שׁוּבוּ	12
o-dobro	anunciando	hoje	também	esperança	prisioneiros-da	para-a-fortaleza	Voltae	
H4932	H5046	H3117	H1571		H0615	H1225	H7725	

אָשִׁיב לָךְ:
a-ti restituirei
[H7725](#)

Voltae á fortaleza ó presos de esperança: tambem hoje vos annuncio que vos renderei em dobro.

בְּנֵיךָ	וְעוֹרְרֵתִי	אֶפְרַיִם	מְלֵאֲתִי	קֶשֶׁת	יְהוּדָה	לִי	דְּלִכְתִּי	כִּי-	13
filhos-teus	e-despertarei	Efrayim	enchi	arco	Yehudah	para-mim	encurvei	Pois	
	H5782	H0669	H4390	H7198	H3063		H1869		

צִיּוֹן עַל- בְּנֵיךָ יָוָן וְשִׁמְתִּיךָ
guerreiro como-espada-de e-farei-te Yavan filhos-teus contra Tsiyon
[H1368](#) [H2719](#) [H3120](#) [H6726](#)

Quando estendi Judah para mim como um arco, e enchi com Ephraim o arco, suscitarei a teus filhos, ó Sião, contra os teus filhos, ó Grecia! e pôr-te-hei como a espada de um valente.

יְהוָה	וְאֲדֹנָי	חֶצֶו	כְּבָרֵק	וַיֵּצֵא	יִרְאֶה	עֲלֵיהֶם	וַיְהוּדָה	14
YHWH	e-Adonai	flecha-sua	como-relâmpago	e-sairá	aparecerá	sobre-eles	E-YHWH	
H3069	H0136	H2671		H3318	H7200		H3068	

בְּשׁוֹפָר יִתְקַע וְהִלֵּךְ:
sul em-tempestades-do e-irá tocará com-shofar
[H8486](#) [H1980](#) [H8628](#) [H7782](#)

E o Senhor será visto sobre elles, e as suas frechas sairão como o relampago; e o Senhor Jehovah tocará buzina, e irá com os redemoinhos do sul

קִלְעַ	אֲבִנֵי-	וְכִבְשׁוּ	וְאָכְלוּ	עֲלֵיהֶם	יִגַּן	צְבָאוֹת	יְהוָה	15
funda	pedras-de	e-subjugarão	e-comerão	sobre-eles	defenderá	dos-Exércitos	YHWH	
	H0068	H3533	H0398		H1598		H3068	

מִזְבֵּחַ: כְּזוֹיֹת כְּמִזְרֵק וּמְלֵאוּ יִין כְּמוֹ- הָמוּ וְשִׁתּוֹ
altar como-cantos-do como-a-bacia e-encher-se-ão vinho como rugirão e-beberão
[H4196](#) [H2106](#) [H4219](#) [H4390](#) [H3196](#) [H3644](#) [H1993](#) [H8354](#)

O Senhor dos Exercitos os amparará, e comerão, depois que os tiverem sujeitado as pedras da funda: tambem beberão e farão alvoroço como de vinho; e encher-se-hão como a bacia, como os cantos do altar

כִּי	עַמּוֹ	כְּצֹאן	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	וְהוֹשִׁיעֶם	16
pois	povo-seu	como-rebanho-de	aquele	no-dia	Deus-deles	YHWH	E-salvará-os	
		H6629	H1931	H3117	H0430	H3068	H3467	

אֲבִנֵי- גִזְרֵי מִתְנוֹסְסוֹת עַל-
pedras-de coroa resplandecendo terra-sua sobre
[H0127](#) [H5264](#) [H5145](#) [H0068](#)

E o Senhor seu Deus n'aquelle dia os salvará, como ao rebanho do seu povo; porque como as pedras da corôa serão levantados na sua terra, como bandeira.

יִנְבֹב	וְתִירוֹשׁ	בָּחוּרִים	דָּגָן	יָפִיּוֹ	וּמַהֲ-	טוֹבוֹ	מַהֲ-	כִּי	17
fará-florescer	e-vinho-novo	jovens	cereal	beleza-sua	e-quão	bondade-sua	quão	Pois	
H5107	H8492	H0970	H1715	H3308	H4100	H2898	H4100		

בְּתִלּוֹת:
virgens
[H1330](#)

Porque, quão grande é a sua bondade! e quão grande é a sua formosura! o trigo fará fallar os mancebos e o mosto as donzellas.